

LA  
COLONNARE

murmurs  
di critiche  
teatral  
di ELIO  
VARUTTI

**Za viodût a Sant Denêl, Dartigne, Pontebe, Sant Vit dal Tiliment, Çarvignan, Cormons e Udin il spettacul dal CSS Teatri stabil di inovazion dal Friûl Vignesiè Julie**

# La lungje cene plurilenghâl

«Mi soi doprât sul teme de lenghe furlane tal teatri», chesit il pinsîr dal autôr Paolo Patui

Il Nûfcent al è il secul picul, cussì si al à dir il storic inglês Eric Hobsbawm. Ancje culi, in Friûl. Rivâ a stricâlu dentri di un spettacul teatral al pòdeve jessi bon nome Paolo Patui, che di robis di teatri si imint. Nassût tal 1957, Patui si è laureât in Letaris modernis a Trieste, cun tunc tesi di Storie dal teatri, dure pontade su la figure dal autôr çjargnel Luigi Candoni, pubblicade tal 1987. Al à tacât a cjapâ premis di teatri tal 1979. Daspò al à lavorât pe Bienâl di Vignesiè e pe RAI cun Elio Bartolini, par rivâ tal 2000 a scrivi «Bigatis»: storie di donne furlane in filandâ». Tal 2007, fevelant cul regist Gigi Dall'Aglio, al à voltât e adartât par furlan «The Long Christmas Dinners», opare dal dramaturc american Thornton Wilder. La comedie, dal 1931, e veve vûi une gruesses fortune inta teatris americans.

Cussì e je saltade fûr la idee di cheste «Lungje cene di Nadâl», un spettacul pulf, che al dure pôc di plui di une ore e mieze. Al è un lavoron di storie dal Friûl. Si lu çjape lant dâur de storie di une famme di bande Cividât, che e si ture

dongje pe cene di Nadâl. Lis lenghis feveladis tal palc a son il furlan, il sloven des Valadis dal Nadison, il talian e il dialet venitindês. Il contest al è chel plurilenghâl e plen di morbin. Come che al è scrit inta ats dal Consei de Europe dal 2000, la tindince plurilenghâl e met l'accent su la integrazion di plui occasions. Za il lengaç di cheste cjasè al è un miscelç di sloven, di furlan e di talian. Daspò i atôrs a an di met ordin in chesis experiencis linguistichis in maniere obliçue, prontant une competence comunicative cul public. Al è par chel che Barbe Romeu (un Fabiano Fantin propri ben intvât) che al è stât emigrant in Americhe, al fevele furlan, cun cualchi expression di inglês, come che e capite di sinti intai Fogolârs furlans de Americhe, dal Canada o de Australie.

Si trache cu la cene ae fin de Vuere Grande, daspò si passe al taromot dal 1928 e ancje par chel dal 1976, cence dismenteâsi dal fassisim, de vuere partesane, cul episo-

copâr dai terorisçj a Udin tal 1978. Dur al è ben strutturât. E i batmans a vegnin fûr a sene vierte, oltri che ae fin dal spettacul. A vegnin ben ancje lis imagjins registradis di Çjaurêt, dal tarapot e des cenis za fatis de famme Scarbolo, che a passin tal mûr de cjasè. Po dopo la regjie e je chê dal mestri Gigi Dall'Aglio, un om di culture di Parme, che al à lavorât vie pe Italie e ancje tal forest, par inglês, par francês. Al è za stât regist di «Bigatis» e al à fat spettacul par

di di Porçûs. Daspò e ven il timp de Ricostruzion, cul «Piano Marshall» e i soldâts americans che e puartavin lis «cincingomis». A son jenfri dal at unic ancje lis lotis pe autonomie furlane, pe universitât dal Friûl, ma ancje i sassantors, di Petean e dal maressial Santoro, finlandês, in lenghe arabe classiche e par «pars», fevelât tal Iran. La schirie di atôrs che a lavorin tal palc e çjape dentri Maria Ariis, Andrea Collavino, Sandra Cosatto, Stefania Del Bianco, Fabiano Fantin, Guido Ferruglio, Rita Maffei, Riccardo Maranzana, Roberto



Sferzi e Adriana Vasques, che e sune ancje il piano dal vîf, su composizions fatis a pueste dai mestri Davide Pîns. Ancje i costumes e lis semis a an la lor impuarnance tal spettacul e a son opare di Emanuela Dall'Aglio. I zûcs des lîs a son di Alberto Bevilacqua e dure la produzion e je stade metude adun cul jutori dal Ent Regional Teatrâl, de Fondazione Crup e des Provinciis di Udin e di Pordenon.

Se e si domande a Patui cennût mai che si è metût a fâ cheste operazion culturâl, lui al rispunt: «Mi soi doprât sul teme de lenghe furlane tal teatri». Di cuant asin sco-mencât a interessâ e a scrivi in marilenghe? «Daspò che o ai viodût i 'Turcs tal Friûl di Pasolini» al rispunt. «Il furlan di ches spettacul al è une necessitât – al siere – si lu dopre par tabarâ e se al cove un altri lengaç si dopre ancje chel, sedi sclaf, sedi talian o alc altri». Il regist Gigi Dall'Aglio al è sigûr di di che Patui al è il plui brâf autôr di teatri di cumò, no dome culi, ma in dure Italie.

**ELIO VARUTTI**